

*Red asociativa y emergencia del liderazgo de la comunidad armenia de Buenos Aires. De un liderazgo paternalista a un liderazgo militante (1920-1968)*

DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

**Resumen**

La literatura disponible sobre la inmigración armenia en la Argentina observada como un colectivo único ha puesto en evidencia temas y problemas de gran significación. La riqueza de este acervo, no obstante, ha dejado en un segundo plano las investigaciones sobre sus rasgos heterogéneos. La presente ponencia se centra en un aspecto de las asociaciones armenias, establecidas en Buenos Aires a partir de la inmigración masiva de principios del siglo XX. Partiendo de un enfoque histórico la investigación propone analizar la incidencia de las jerarquías asociativas en la formación de la comunidad armenia como consecuencia del exilio forzado (posterior al Genocidio de 1915), con especial atención a las dimensiones de liderazgo en sus diversas expresiones.

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

**Palabras Clave:** inmigración armenia, asociacionismo, liderazgo étnico

*Associative Network and the Emergency of the leadership in the Armenian community of Buenos Aires. From paternalistic to militant leadership (1920-1968)*

**Abstract**

The available literature on the Armenian immigration in Argentina observed as a unique collective has exposed issues and problems of great significance. The wealth of this collection, however, has left research on the heterogeneous features of that totality in the background. The present paper focuses on one aspect of the Armenian associations, established in Buenos Aires from the massive immigration of the early twentieth century. Starting from a historical perspective, the research proposes to analyze the incidence of associative hierarchies in the formation of the Armenian community as a consequence of forced exile (after the Genocide of 1915), with special attention to the dimensions of leadership in its various expressions.

**Keywords:** Armenian immigration, associationism, ethnic leadership

La literatura disponible sobre la inmigración armenia en la Argentina<sup>1</sup> observada como un colectivo único ha puesto en evidencia temas y problemas de gran significación. La riqueza de este acervo, no obstante, ha dejado en un segundo plano las investigaciones sobre sus rasgos heterogéneos. La presente ponencia se centra en un aspecto de las asociaciones armenias, establecidas en Buenos Aires a partir de la inmigración masiva de principios del siglo XX.<sup>2</sup> Partiendo de un enfoque histórico la investigación propone analizar la incidencia de las jerarquías asociativas en la formación de la comunidad armenia como consecuencia del exilio forzado (posterior al Genocidio de 1915), con especial atención a las dimensiones de liderazgo en sus diversas expresiones.

El artículo centra la mirada en la naturaleza y significación de las prácticas institucionales que desarrollaron los migrantes, partiendo de la idea que las mismas se expresaron en múltiples y complejas dimensiones: las confrontaciones por el poder interno y el liderazgo así como por la orientación de esas asociaciones y, en otro plano no menos relevante, las luchas simbólicas movilizadas por el carácter dilemático del proceso de construcción identitaria y de pertenencia. El énfasis del análisis está centrado en el rol de los líderes en la construcción de las estructuras comunitarias de la etapa de emergencia y desarrollo de las asociaciones. La hipótesis es que en la etapa de emergencia de la comunidad armenia se desarrolló un liderazgo de carácter *paternalista o patriarcal*, sin filiación política declarada y con un poder proveniente del prestigio personal, donde la responsabilidad recayó en unos pocos. Este liderazgo evolucionó hacia otro, *militante* donde el poder fue resultado de la relación de fuerzas con el partido político que lo sostuvo. Se toma como caso de estudio la Iglesia Apostólica armenia y la entidad que la representa, la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA) porque ella fue la representación del colectivo armenio ante el sultán en el

---

1N. Binayan Carmona, *La colectividad Armenia en la Argentina*, Alzamor, Buenos Aires 1974. Del mismo autor *Los armenios en la Argentina. Entre el pasado y el futuro*, Buenos Aires s/e, 1996. N. Boulgourdjian-Toufeksian, *Los armenios en Buenos Aires. La reconstrucción de la identidad, 1900-1950*, Edición del Centro Armenio, Buenos Aires 1997, 206 pp. De la misma autora « La migration des Arméniens à Buenos Aires. Le réseau associatif », *Hommes et migrations*, Diaspora arménienne et territorialités, dossier coordinado por M. Hovanesian, Paris, n° 1265, enero-febrero 2007, pp. 118-137.

K. Hekimian, « Armenian Immigration to Argentina », *Armenian Review*, n° 1/169, 1990, pp. 85-113. V. Mateossian (editor), *Los armenios en América del Sur*, Buenos Aires, Instituto de Investigación Armenológica, 1989.

<sup>2</sup> Parte de este análisis se encuentra en la tesis doctoral no publicada de N. Boulgourdjian, *Le réseau associatif arménien à Buenos Aires et à Paris: entre la tradition et l'intégration (1900-1950)*, en la Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 2008.

Imperio otomano así como en la diáspora en períodos de ausencia del poder político. En la etapa post-genocidio, la Iglesia se constituyó en uno de los principales canales de difusión de la cultura armenia gracias a las escuelas, imprentas y bibliotecas.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

La elección del período, entre 1920 y 1968, se justifica por el interés de cubrir la emergencia de estos liderazgos comunitarios con atisbos de militantismo a partir de mediados de 1930. En este período y hasta las elecciones de la IAIA de 1968 en que una fracción política ocupó su consejo directivo, el mismo estuvo dirigido por representantes de todas las agrupaciones políticas, haciendo de esta institución un espacio de discusión pluripartidaria, a pesar de los múltiples choques ideológicos.

En la organización y estructura del texto se desarrolla la siguiente secuencia; en un primer apartado se recorrerán algunos estudios sobre la temática, en el segundo se analizará el funcionamiento interno de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA); luego se observará la trayectoria singular de dos líderes en la construcción de las redes asociativas, sus compromisos y tensiones y finalmente se presentarán las reflexiones finales

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

### *1-Un repaso de la bibliografía que inspiró este artículo*

La bibliografía sobre la red asociativa en la Argentina es diversa, con aportes valiosos al conocimiento del tema, particularmente los trabajos dedicados al caso español e italiano.<sup>3</sup> No obstante aquí se centra la mirada en una selección de ellos por su interés para esta investigación sobre el asociacionismo armenio. Algunos de los estudios sobre el asociacionismo italiano focalizaron el análisis en el plano asistencial y educativo;<sup>4</sup> en tanto que otros se centraron en

---

3 L. Prislei, « Inmigrantes y mutualismo. La sociedad italiana de Socorros Mutuos de Belgrano (1870-1910), *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, n° 5, 1987, pp. 29-55; M. Da Orden, « Liderazgo étnico, relaciones personales y partidos políticos : Los españoles en Mar del Plata, 1883-1930 », en M. Bjerg y H. Otero (comp.) : *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*, Buenos Aires, CEMLA-IEHS, 1995, 241 p.

4 C. Frid de Silberstein, “Las opciones educativas de la comunidad italiana en Rosario: las escuelas mutualistas y el colegio salesiano (1880-1920)”, en F. Devoto y E. J. Míguez (comp.), *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América Latina en una perspectiva comparada*, CEMLA, Buenos Aires, 1992, 101-114. También “Mutualismo y educación en Rosario: las escuelas de la Unione e Benevolenza y de la Sociedad Garibaldi (1874-1911)”, *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, n° 1, 1985, pp. 77-97. M. BJERG, “Identidad étnica y solidaridad en un grupo migratorio minoritario: un análisis de la “Sociedad danesa de Socorros mutuos”, 1892-1930”, *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, n° 12, agosto de 1989, pp. 383-403. Véase también de esta autora “Dinamarca bajo la Cruz del Sur. La preservación de la herencia cultural danesa en la Pampa argentina (1848-1930)”, *Studi Emigrazione* (102), junio 1991, p. 231.

las asociaciones como “lugar de poder”<sup>5</sup> donde surgen y se ejercitan los liderazgos comunitarios.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

Nos detenemos aquí en el trabajo de Higham quien dedicó un trabajo al liderazgo étnico; según el autor, para comprender la dinámica interna de las asociaciones, es pertinente observar a los líderes de los grupos migratorios en tanto imágenes públicas o visibles.<sup>6</sup> Higham sostiene que los líderes tienen la responsabilidad de focalizar la conciencia del grupo y de hacer visible su identidad. Ellos « *crean las estructuras de la comunidad étnica, producen sus expresiones simbólicas* ». <sup>7</sup> De ese modo, los líderes comunitarios son la vía favorable de acceso al grupo étnico, por su potencialidad y por su participación en la creación de las asociaciones. Asimismo, Higham sostiene que dichos líderes focalizan la conciencia de un grupo étnico y hacen visible su identidad.<sup>8</sup>

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

Por su parte, María Da Orden incorpora la noción de « notables », para referirse a quienes buscan transformarse en líderes en tanto figuras visibles que suponen una vía de acceso privilegiado al grupo étnico.<sup>9</sup> La antropóloga francesa, Martine Hovanesian, por su parte sostiene –para el caso armenio de Francia- que entre las jerarquías comunitarias, los “notables” « administran las infraestructuras de la colectividad ». <sup>10</sup> El sociólogo estadounidense, Kachig Tololyan aplica el término “notables” a los dirigentes de la iglesia armenia que actúan bajo el liderazgo del Patriarca de la Iglesia Apostólica armenia. Según Tololyan, los notables fundadores de la iglesia tienen una posición de liderazgo de “primeros entre los iguales”.<sup>11</sup>

Finalmente, citamos al sociólogo Gilles Verbunt quien en un estudio sobre el asociacionismo migratorio francés vincula el liderazgo étnico con el militanteismo. El autor sostiene que unos actúan como militantes sindicales, en tanto que otros, son notables que retoman un lugar destacado en el país receptor.<sup>12</sup>

Además de estas fuentes secundarias, se han consultado una variada

5 L. Prislei, “Inmigrantes y mutualismo. La Sociedad italiana de Socorros Mutuos e Instrucción de Belgrano (1879-1910)”, *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, n° 5, 1987, p. 55.

6 J. Higham, *Ethnic Leadership in America*, The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1976, pp. 1-2.

7 J. Higham, *Ethnic Leadership in America*, op. cit., p. 8.

8 J. Higham, *Ethnic Leadership in America*, op. cit., p. 2.

9 M. Da Orden, “Liderazgo étnico, relaciones personales y participación política: los españoles en Mar del Plata, 1883-1930, en M. Bjerg y Hernán Otero (comp.), *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*, CEMLA-IEHS, Tandil, 1995, p. 133.

10 M. Hovanesian, « La diaspora arménienne en France : générations et transmission identitaire », *Les Annales de l'Autre Islam*, n° 3, INALCO-ERISM, Paris, 1995.

11 K. Tololyan, op. cit., p. 7.

12 G. Verbunt, « Immigrés et associations », *Les Temps Modernes*, Paris, marzo-mayo, 1984, n° 452-454, p. 2059.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

documentación primaria oficial como los registros de ingreso de inmigrantes y las memorias de la Dirección de migraciones así como fuentes comunitarias: actas de reunión de las comisiones directivas de algunas instituciones, estatutos, publicaciones conmemorativa, prensa étnica, memorias, entrevistas a informantes clave y líderes comunitarios.

## 2- *Funcionamiento de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA): asociados, dirigentes y nivel de participación*

Para comprender las circunstancias del surgimiento y consolidación de líderes en la etapa de emergencia y desarrollo de la vida comunitaria en Buenos Aires tomaremos en cuentas tres cuestiones ligadas al funcionamiento interno de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA): la composición de la masa societaria, la elección de los cargos directivos y el nivel de participación.

En cuanto a la **composición de la masa societaria**, una rápida mirada del perfil socio profesional de los asociados de la IAIA, permite detectar entre los inmigrantes arribados en la década de 1920<sup>13</sup>, un fuerte porcentaje de trabajadores manuales –obreros y trabajadores calificados y semi-calificados-. En cambio, los trabajadores no-manuales eran minoritarios (profesionales, comerciantes).<sup>14</sup>

En la década siguiente, la categoría manual retrocedió<sup>15</sup> y la categoría no manual fue casi mayoritaria por el incremento de comerciantes y empleados; el predominio de las actividades no manuales sobre las manuales constituye un elemento distintivo de esta etapa. Ahora bien, si en las dos primeras décadas primaron los trabajadores manuales, en la década de 1930 hacen su aparición los comerciantes, muchos de ellos establecidos en el barrio del Once, conocido así porque corresponde al distrito once de la ciudad de Buenos Aires, en la zona de Balvanera norte. Allí se observa una diversificación social y se distinguen “nuevos ricos”, mayoritariamente comerciantes del

---

13 Nos referimos a quienes llegaron inmediatamente después del Genocidio de 1915, desposeídos totalmente de bienes materiales e inmateriales. Muy diferente sería la situación de los armenios llegados a la Argentina después de la segunda guerra mundial, luego de haber pasado por los países de Europa oriental, Grecia, medio oriente e incluso Turquía (los pocos que quedaron luego del genocidio en Estambul). Todos ellos llegaron con un cierto capital que les permitió rehacer sus vidas desde una situación inicial más favorable.

14 Estos datos fueron elaborados por N. Boulgourdjian-Toufeksian, *Los armenios en Buenos Aires...*, pp. 113-117, tomando como base la información de las listas de socios de la IAIA, 1920-1932. El 73% correspondía a la categoría de trabajador manual (jornalero, 1.9%; agricultor, 1.9% ; obrero, 30% ; trabajador calificado y semi-calificado, 38%) y 12% a la categoría de no-manual (profesional, 1.3% ; comerciante, 9.4% ; empleado, 1.2%), además de estudiantes y amas de casa.

15 N. Boulgourdjian-Toufeksian, *Los armenios en Buenos Aires ....* Op. cit.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

barrio del Once, que buscan construir su poder en las asociaciones.<sup>16</sup> Podemos suponer que este cambio socio-económico –además de los aires políticos- en la década de 1930 pudo haber incidido en las elecciones de la IAIA de 1935 y que nuevos sectores intentaron cambiar el esquema de poder en la institución.

Con respecto al sector profesional, se mantuvo relativamente invariable; entre las profesiones liberales un arquitecto (Israel Arslan), una partera (Lussaper Gulesserian), un médico (Jorge Diradourian) constituyeron un sector minoritario ante una mayoría de comerciantes y empleados. Entre los profesionales, solamente uno, Arslan tuvo un rol protagónico en la vida comunitaria hasta prácticamente su fallecimiento, fuese en cargos directivos o como simple colaborador de la institución.

En cuanto a la **designación de los cargos directivos**, es sabido que, en el seno de las asociaciones, esta situación moviliza y explica los conflictos entre las diversas fuerzas en pugna. En el caso armenio y en la etapa analizada, las tensiones por el liderazgo se dirimían en el seno de la Iglesia Apostólica armenia. En ese sentido, la geógrafa Aïda Boudjikianian sostiene que « cada grupo trata de colocar bajo su férula las comunidades dispersas. Uno de los mejores instrumentos para lograrlo es –en el caso armenio- la Iglesia que es necesario tratar de dominar». <sup>17</sup> En Buenos Aires se comprueba que la lucha por el liderazgo en forma visible se manifiesta en 1935, en torno de la Iglesia apostólica armenia y la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia. Hasta entonces, del análisis de la documentación disponible se deduce que no hubo discusión sobre el liderazgo institucional; su primer presidente en el momento de su fundación (25 noviembre de 1925) fue el arquitecto Israel Arslan. Una prueba de confianza pero también de la escasa participación de los armenios por entonces es que la segunda reunión recién fue convocada tres años después cuando se confirmaron los mismos directivos, por aclamación, con la participación de dieciocho miembros. Es muy posible que haya habido reuniones informales con personas de confianza de Arslan o por fuera de su círculo cercano pero no tenemos testimonio de ellas. Durante estos primeros años en los que hubo poca actividad institucional, se tomaron decisiones importantes, muchas de ellas bajo la responsabilidad de unas pocas personas, como I. Arslan y Armén Bergamali.

<sup>16</sup> Para los armenios en el barrio del Once véase el trabajo comparativo con los judíos en N. Boulgourdjian y D. Epstein, “Armenios y judíos en el Once, 1900-1950”, en *Encuentro y alteridad. Vida y cultura judía en América Latina*, J. Bokser Liwerant y A. Gojman de Bakal (coord.), presentado en la Conferencia organizada por *Latin American Jewish Association*, México: Universidad Autónoma de México, 1999, pp. 163-181.

<sup>17</sup> A. Boudjikianian, «Un peuple en exil : la nouvelle Diaspora (XIX-XX)», en *Histoire des Arméniens* (dirección de G. Dédéyan), Privat, París, 1986, capítulo 16, p. 622.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTRF  
[nboulgourdjian@untrf.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untrf.edu.ar)

Ahora bien, si los integrantes de la comisión directiva eran elegidos por voto secreto en las asambleas ordinarias, la designación de los cargos directivos se efectuaba por aclamación, en la reunión posterior a la asamblea, salvo en los momentos de conflicto en que el voto era secreto. Así ocurrió en 1935 cuando Arslan perdió la presidencia siendo suplantado por Bergamali mientras que la Federación Revolucionaria Armenia (FRA)<sup>18</sup> pudo imponer a uno de sus miembros en el consejo directivo. Así, aunque en 1935 Armen Bergamali fue elegido como presidente, el vice-presidente fue un representante de uno de los partidos políticos que ya disputaba el liderazgo comunitario: la FRA. En cambio, Israel Arslan fue elegido síndico, probablemente por decisión de sus pares en el momento de la asignación de cargos. Arslan y Bergamali ocuparon durante varios períodos la presidencia de la institución en forma alternada. Durante la presidencia del primero, entre 1925 y 1935, el segundo fue tesorero; en cambio, durante la de Bergamali, entre 1935 y 1942 (el segundo período fue entre 1951 y 1968, luego de la muerte de Arslan en 1952) Arslan, que fue desplazado de la presidencia por presión de la FRA, fue síndico o tuvo otras responsabilidades (por ejemplo, integrante de la Comisión de educación, redactor del boletín mensual de la institución).

El tercer punto de este apartado refiere a la **participación de los socios**; la misma fue baja durante los primeros años (1925 – 1931);<sup>19</sup> el número de asistentes a las asambleas generales oscilaba en torno del 10% del total de sus socios.<sup>20</sup> En cambio, la participación era mayor cuando se intensificaban las disputas por el poder en la institución, ante la inminencia del cambio de directivos, como ocurrió en 1935. Según el testimonio de Arslan, en ese año unos mil nuevos socios fueron aceptados, pero se alejaron luego de esa elección,<sup>21</sup> demostrando que el interés era más coyuntural –incidir en el resultado eleccionario- que participativo en la vida institucional.

---

18 La Federación Revolucionaria Armenia (FRA) es un partido político armenio de orientación socialista, fundado en Tiflis (Tibilissi), en 1890. Otro es el Partido Hentchakian, fundado en Ginebra y finalmente la Organización Demócrata Liberal (ODLA) o Partido *Ramgavar*, fundado en Constantinopla en 1919 y re-fundado en 1921 (de orientación liberal). Los tres partidos, hasta 1950 en que obtuvieron la personería jurídica como “asociaciones culturales”, actuaron por el dentro del colectivo armenio puesto que como partidos extranjeros no podían tener actividad política.

19 Datos elaborados por la autora sobre una lista de socios efectuada en 1931, con 275 inscriptos.

20 Sobre la escasa participación en las asambleas, algunos trabajos han puesto el énfasis en la representatividad de la elite dirigente. Véase F. Devoto: « Participación y conflictos en las sociedades italianas de socorros mutuos » en F. Devoto y G. Rosoli, *La inmigración italiana en la Argentina*, Buenos Aires, 1985, p. 157.

21 *Hai Guetrón*, Buenos Aires, noviembre de 1943, n° 119 (en armenio).

### 3- Emergencia del liderazgo comunitario. *Trayectorias de Israel Arslan y Armén Bergamali*

DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

A partir de las fuentes comunitarias disponibles, se observa que en la primera etapa sobresalieron dos líderes comunitarios, Israel Arslan y Armén Bergamali, que se mantuvieron al margen de las luchas políticas internas. Ambos presidieron la comisión directiva de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA) desde su fundación, en forma alternada hasta 1968 en que el segundo fue desplazado (el primero ya había fallecido). Ambos pusieron su poder simbólico y material al servicio de sus compatriotas, la mayoría sin recursos todavía, para facilitar su inserción. Sus contactos con la sociedad local les abrieron las puertas para la obtención de ciertos beneficios, a pesar de que se mantuvieran al margen de la actividad política argentina. Por momentos actuaron como mediadores, por su conocimiento previo de la nueva realidad, para cubrir las necesidades primarias (trabajo y vivienda) e intercedieron, cuando fue necesario, ante funcionarios locales. Esto ocurría en una época en que los inmigrantes, en particular los del Medio oriente, tenían escasa visibilidad, particularmente ante un Estado ausente cuando se trataba de personas que no ofrecían problemas a la “seguridad nacional”.

Asimismo, ellos influyeron en el proceso de formalización y ritualización de las ideas instaladas en la conciencia colectiva, que cimentaron la cohesión del grupo. Su poder simbólico en el sentido weberiano como la posibilidad de imponer su propia voluntad ante el comportamiento del otro fortaleció y afianzó su liderazgo a nivel interno. Ambos, Israel Arslan<sup>22</sup> y Armén Bergamali, como presidentes de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (IAIA), fueron reconocidos por su destacado rol en la organización de la iglesia y en la formación de la comunidad armenia de Buenos Aires.<sup>23</sup> En el acta fundacional de la IAIA consta que integraron la comisión provisoria junto con el futuro donante de la iglesia, Hrand Nikotian, perteneciente al círculo social del segundo. Según el testimonio de I. Arslan su misión era la redacción de los estatutos institucionales y la construcción de los tres edificios mayores, la catedral, la escuela y el Centro armenio.<sup>24</sup> A partir de ese momento se avanzó en el proyecto de construcción de la Iglesia Apostólica armenia de Buenos Aires, sobre la calle Acevedo, luego llamada Armenia en la zona que luego sería “corazón” de la vida comunitaria; en esa zona se establecieron las sedes centrales de las principales asociaciones armenias, pero no

22 I. Arslan se lo recordó con un busto en el lateral de la Catedral San Gregorio el Iluminador de la calle Armenia 1359, lo mismo que a Hrand Nikotian, donante de la iglesia.

23 H. Barkevan, « El Centro armenio y la colectividad », *Hai Guetron*, noviembre, n° 13, 1933 (en armenio).

24 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia », *Hai Guetron*, (en armenio), n° 119, noviembre, 1942.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

hubo en cambio, gran concentración de armenios. Entre la primera asamblea en 1925 y la segunda en noviembre de 1928, esta comisión provisoria planificó las obras mencionadas y redactó los estatutos, hecho que prueba la confianza de los miembros en su capacidad de gestión y el respeto motivado por su prestigio personal.

Israel Arslan dejó testimonios precisos sobre su participación en la vida comunitaria en artículos publicados en el boletín institucional *Hai Guetron*.<sup>25</sup> En cambio, la actividad pública de Armen Bergamali se conoce por las actas de la IAIA y para ciertos aspectos de su vida personal, se cuenta con referencias en las memorias escritas por un miembro de su familia.<sup>26</sup>

Ambas trayectorias –uno, arquitecto y el otro empresario y fundador de la filial sudamericana de la compañía Bakirgian cuya sede estaba en Manchester- se diferenciaban de la masa de sobrevivientes armenios sin recursos, arribados mayoritariamente después de 1920, provenientes en su mayoría de zonas rurales del Imperio otomano. Ambos eran figuras visibles, respetadas, que ofrecían la mejor imagen hacia el exterior; ellos fueron líderes, con un ejercicio efectivo de poder a pesar de las múltiples presiones de los militantes políticos.

Algunos detalles de la vida de estas dos personas nos permitirán entender su actuación en la vida comunitaria armenia de Buenos Aires en la etapa de emergencia. Israel Arslan había nacido en Cesaria (actual Turquía) en 1879, falleciendo en Buenos Aires en 1952. Ocupó puestos directivos en la escuela armenia de su tierra natal y se estableció luego en París donde obtuvo el diploma de arquitecto en 1909. Ese mismo año, decidió emigrar a Buenos Aires.<sup>27</sup> Se mantuvo alejado de la comunidad pero un hecho importante para el colectivo armenio, la partida de los voluntarios armenios desde el puerto de Buenos Aires con la finalidad de unirse a la Legión Francesa de Oriente lo acercó a sus compatriotas; conoció entonces a Armen Bergamali que fue el punto de partida de una amistad duradera.<sup>28</sup>

Armen Bergamali nació en Esmirna, ciudad cosmopolita y europea de las costas de Asia Menor, en 1889; falleció en Buenos Aires en 1971. Pertenecía a la elite armenia de esa ciudad, donde vivió sus primeros años. Realizó sus estudios superiores en Ginebra (Suiza) y posteriormente se estableció en Manchester donde se dedicó

25 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia », *Hai Guetron*, (en armenio), serie de artículos publicados entre enero y noviembre de 1942. A ellos se suman las numerosas editoriales de la revista.

26 La autora agradece al señor Peter Couyoumdjian, nieto de Armen Bergamali, quien le facilitó las memorias inéditas de su padre, Loris Couyoumdjian.

27 A. Arzruni, *Anuario de la colectividad armenia de América del Sud* (en armenio), Buenos Aires, Armenia, 1943, pp. 46-47.

28 Sobre este tema véase los artículos publicados por I. Arslan, entre enero y noviembre de 1942 en *Hai Guetron*, ya citado (en armenio).

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

a la actividad comercial en la empresa Olivo & Bakirgian. La empresa lo envió a Buenos Aires en 1914 donde estableció su filial. También fue uno de los fundadores del Banco Sirio-Libanés, cuya presidencia ejerció durante algunos años. Fue también miembro de la comisión directiva de la Asociación de Importadores de Textiles de la Argentina. Estos datos no son menores sino que evidencian una personalidad emprendedora, que pudo desarrollar en forma activa su vida personal fuera del colectivo armenio. Gracias a sus contactos, Bergamali logró que en el documento de los inmigrantes armenios se colocara « origen armenio » y no turco como hasta entonces sucedía en muchos casos.

A partir de 1918 Bergamali contó con el acompañamiento de Arslan en el trabajo comunitario, que culminó en la fundación del Centro Colonial Armenio, antecedente de la IAIA.<sup>29</sup>

Por su parte, Arslan se había consolidado económicamente como arquitecto, desde su llegada a Buenos Aires hasta que conoció a Bergamali, convirtiéndose en una figura respetada e influyente en las decisiones colectivas. Asimismo, su condición de profesional –aparentemente era el único con diploma universitario entre los armenios de Buenos Aires<sup>30</sup> – su conocimiento de la lengua local así como del francés, su proximidad con el medio argentino hicieron de él una persona respetada por el grupo y con mayor visibilidad hacia el exterior. Se puede constatar por el hecho de haber sido nombrado por la Unión Nacional Armenia como su representante ante la embajada de Francia en la Argentina en la celebración de la revolución francesa.<sup>31</sup>

Durante estos años se establecieron las bases del funcionamiento de la estructura comunitaria de los armenios de Buenos Aires. A propuesta de Arslan y teniendo en cuenta las novedades provenientes de Turquía sobre las masacres armenias y el viaje de los voluntarios armenios, se constituyó una comisión de propaganda cuyo objetivo era la difusión de estos temas en los periódicos argentinos.<sup>32</sup>

Ambos participaron activamente en la organización de la vida comunitaria promoviendo el aprendizaje de la lengua y la práctica religiosa entre las nuevas generaciones.<sup>33</sup> Para ello fundaron escuelas

29 A. Arzruni, *Anuario de la colectividad ...* op. cit., pp. 43-45.

30 Angel y Onnix Toros, primeros médicos armenios egresados de la Universidad de Buenos Aires, en 1925 y 1927, respectivamente. N.

Boulgourdjian, « Primeros médicos armenios egresados de la Universidad de Buenos Aires (1925-1945) », II Jornadas de Historia de la Ciudad de Buenos Aires, *La salud en Buenos Aires*, Buenos Aires, 1988, pp. 302-303.

31 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia », *Hai Guetrón*, (en armenio), Buenos Aires, n° 110, febrero de 1942.

32 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa ... », *Hai Guetrón*, n° 111, marzo, 1942.

en la ciudad de Buenos Aires y en los alrededores.<sup>34</sup>

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

I. Arslan, al frente de la Unión Nacional Armenia (UNA) que cumplió funciones consulares hizo que la documentación por ella provista – acta de nacimiento y de matrimonio – fuese aceptada como válida por el gobierno argentino y las embajadas de los países aliados.

Además de las tareas de organización, ambos notables se interesaron por la asistencia a los compatriotas recientemente llegados. Teniendo en cuenta que ambos estaban en condiciones, ofrecían a sus compatriotas, un puesto de trabajo en sus empresas o bien los recomendaban entre sus redes personales y profesionales. Así, y dado que los inmigrantes no llegaban con contratos de trabajo como en el caso francés,<sup>35</sup> las redes formales e informales brindaban la orientación necesaria. Arslan daba cuenta de que los muros interiores y exteriores del salón del Centro Armenio habían sido construidos por obreros armenios.<sup>36</sup>

Arslan fue protagonista de la vida armenia entre 1918 y 1935 como presidente de la IAIA. Cuando las luchas por el liderazgo comunitario por los avances del partido Federación Revolucionaria Armenia (FRA), como ya se ha visto, lo dejaron al margen de los cargos de poder, pasó a ocupar lugares de menor jerarquía (sindicato o integrante de la sub-comisión de educación) mientras que Armen Bergamali ocupó la presidencia hasta su dimisión en 1942. A partir de este momento, Arslan se consagró al boletín mensual institucional, *Hai Guetron*, como voz de la Iglesia apostólica armenia a la que había que fortalecer por la ausencia del poder político.<sup>37</sup> En sus escritos ponía el acento en la contribución de la Iglesia a la “preservación del armenio como armenio”;<sup>38</sup> para Arslan, la iglesia junto con las escuelas comunitarias eran los pilares fundamentales de la preservación de la identidad armenia.

En ciertas ocasiones se convocaba a Arslan para que se ocupara de cuestiones oficiales (ante el Consejo Nacional de Educación para la traducción de textos escolares al español). Este hecho demuestra que se valorizaba su conocimiento y sus dotes para representar al colectivo armenio en el ámbito externo; no obstante, los nuevos aires políticos en el espacio interno ocasionaron su desplazamiento de los cargos de poder. Las fuentes disponibles no explican las causas de esta situación pero se puede suponer que Arslan no contaba con la

33 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa ... *Hai Guetrón*, n° 116, agosto, 1943.

34 N. Boulgourdjian-Toufeksian, *Los armenios en Buenos Aires* ... op. cit., pp. 163-166.

35 A. Ter Minassian, « Les Arméniens et le Paris des libertés » en A. Kaspi y A. Mares, *Le Paris des étrangers depuis un siècle*, Paris, Imprimerie Nationale, 1989, p. 121.

36 I. Arslan, « De cómo nació la Institución Administrativa ... *Hai Guetrón*, n° 118, octubre de 1942.

37 *Hai Guetrón*, n° 12, octubre de 1933.

38 *Hai Guetrón*, n° 20, julio de 1934.

aceptación de la Federación revolucionaria Armenia por su autonomía ideológica y su independencia de los partidos políticos armenios.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

Cuando ya Arslan había fallecido y Bergamali ocupaba su última presidencia, un grupo de jóvenes de la localidad de Valentín Alsina perteneciente a la Federación Revolucionaria Armenia (FRA) comenzó, en 1967, la tarea de promover un cambio en el consejo directivo de la IAIA para las próximas elecciones, omitiendo el pacto verbal de los consejeros de la institución de 1952. En él se había acordado que dicho consejo estaría integrado por representantes de los diversos partidos, sin preeminencia de ninguno. El Movimiento de Renovación y Unidad que representaba a estos jóvenes presentó su lista y ganó en las elecciones del 19 de mayo de 1968. Su triunfo cambió el rumbo, no sólo de la IAIA sino de la comunidad armenia en su conjunto.<sup>39</sup> La presidencia pasó a manos de Eduardo Seferian, un industrial del rubro textil llegado a la Argentina después de la segunda guerra y que tenía simpatías por el partido que movilizó el cambio. A partir de entonces el partido político citado, la FRA, integró el consejo directivo de la IAIA, hasta 1982 en que se desdobló: la generación joven quedó al frente del partido mientras que los mayores controlaron el consejo directivo de la IAIA.

### *Consideraciones finales*

El capital cultural de ambos líderes Israel Arslan y Armen Bergamali –la experiencia premigratoria, el estatus socio-profesional- contribuyeron a su aceptación por los inmigrantes como figuras visibles y respetables por el grupo, ante la sociedad receptora. La tendencia a “poner por delante” a aquellos que ofrecen la mejor imagen primó también en este caso. Estos notables expresaron interés por la preservación de las raíces armenias (« fidelidad » al grupo) sometiéndose a las exigencias formales de la sociedad receptora. Sus estrategias se adaptaron a las conductas sociales del país receptor pero hacia adentro del grupo fueron fieles a su cultura de origen. En una época en que la iglesia era apolítica, estas figuras sin inscripción política<sup>40</sup> y que reunían el prestigio de su condición económica y social, fueron reconocidas en su grupo de origen y en la sociedad receptora como personalidades visibles, fundadoras de la IAIA.

Las luchas por el liderazgo dentro de la Iglesia postergaron a Arslan a un segundo plano y Bergamali era elegido para una segunda presidencia; paralelamente, otras figuras hacían su aparición, los militantes políticos, menos centradas en el mérito y en el prestigio

---

39 N. Binayan Carmona, *La colectividad Armenia en la Argentina*, Alzamor, Buenos Aires 1974, p. 59.

40 Ellos se consideraban como « chezok » (neutrales, imparciales), *Hai Guetrón*, mayo, n° 113, 1942.

## DIVERSIDAD

DIC 2016 - JUN 2016  
# 12 – AÑO 7  
ISSN 2250-5792

**DRA. NÉLIDA  
BOULGOURDJIAN**

UNTREF  
[nboulgourdjian@untref.edu.ar](mailto:nboulgourdjian@untref.edu.ar)

personal, pero más activos y confrontativos en la conducción de la vida comunitaria. Los antagonismos que atravesaron la vida comunitaria en Buenos Aires, y que se profundizaron a partir de la década de 1960, fueron similares a las divisiones que han desgarrado las comunidades armenias de la diáspora;<sup>41</sup> los partidos políticos armenios confrontaron por estar aliñados a favor o en contra de la Armenia soviética.

Arslan y Bergamali y el grupo que los acompañó, se preocuparon por la recreación del pasado manteniendo viva la conciencia del grupo. Para ellos fue importante la fundación de la iglesia armenia y la red escolar. Ellos sostuvieron una estructura de poder anterior a la emigración y se apoyaron en un poder efectivo propio, emanado de su prestigio personal. Esta situación evolucionó hacia un nuevo orden institucional en los años 1960, en que los partidos políticos se disputaron la conducción de la iglesia.

En síntesis, el liderazgo patriarcal funcionó en la primera época cuando la comunidad armenia estaba integrada por un conjunto de pobres y pocos contaban con poder económico. La diversificación social, el surgimiento de “nuevos ricos” como consecuencia de la actividad comercial motivó un cambio al interior del grupo así como presiones tendientes a modificar el esquema del poder del mismo, expresado por las diferencias políticas; se evolucionó así de un liderazgo fundado en el prestigio social que hemos denominado “paternalista” o “patriarcal” donde la responsabilidad recaía en unos pocos a un liderazgo basado en el “militantismo” asociacionista, con un poder surgido de una fuerza política.

**Fecha de recepción:** Octubre de 2016

**Fecha de aceptación:** Noviembre de 2016

---

41 A. TER MINASSIAN « Les Arméniens et le Paris des libertés » en A. KASPI y A. MARÈS, *Le Paris des étrangers depuis un siècle*, Imprimerie Nationale, Paris, 1989, p. 135.